

BIBLIOGRAPHY

ABBREVIATIONS OF NAMES OF PERIODICALS

- BijdrTLV* *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde.* Published by the Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde. Den Haag.
- BT* *The Bible Translator.* Periodical for the assistance of Bible translators. London.
- MBA* *Micro-Bibliotheca Anthropos.* Posieux (Freiburg), Anthropos Institut.
- NGS* *Nieuw Guinea Studiën.* Den Haag.
- PL* *Pacific Linguistics,* Series A,B,C. Canberra. The Australian National University.
- SbWAW* *Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Classe.* Wien.
- TBG* *Tijdschrift voor de Indische Taal- Land- en Volkenkunde/ Majalah untuk ilmu bahasa, ilmu bumi dan kebudayaan Indonesia.* Lembaga kebudayaan Indonesia, Jakarta. (Formerly: Bataviaasch genootschap van kunsten en wetenschappen, Batavia).
- TNG* *Tijdschrift Nieuw Guinea.* Den Haag.
- VBG* *Verhandelingen van het Koninklijk Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen.* Batavia/Den Haag.

- VKI *Verhandelingen van het Koninklijk Instituut voor Taal-,
Land- en Volkenkunde.* Den Haag.
- ZES *Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen.* Berlin.
- ZEthn. *Zeitschrift für Ethnologie.* Brunswick.

I: PUBLISHED SOURCES

- ADRIANI, N.
1908 'Eenige opmerkingen over de Merauketaal naar aanleiding der
woordenlijst van J. Seijne Kok'. *De Zuidwest Nieuw-Guinea-
Expeditie 1904-5 van het Koninklijk Nederlands Aardrijkskundig
Genootschap.* 10.635-66. Leiden, Brill.
- ANCEAUX, J.C.
1953 'De huidige stand van het taalonderzoek op Nieuw-Guinea's
Westhelft'. *BijdrTLV* 109.231-49.
1958 'Languages of the Bomberai Peninsula'. *NGS* 2.109-21.
1961 *The linguistic situation in the islands of Yapen, Kurudu, Nau
and Miosnum, New Guinea.* VKI 35.
1965 *The Nimboran language.* VKI 44.
- ANONYMOUS.
1913 'Wörterverzeichnisse von Papua-Sprachen aus Holländisch-
Neuguinea'. *Anthropos* 8.254-9.
- AUSTEN, L.
1921 'Vocabulary of Muyu', *Annual Report for Papua, 1920-21*:132.
1925 'Comparative Vocabularies of the north-west district of
Papua', *Annual Report for Papua, 1924-25*:75 (Appendix D).
- BINK, G.L.
1891 'Lijstje van Telwoorden en enige zelfstandige naamwoorden enz.
van Wandammen'. *TBG XXXIV*, 62-71.
1902 'Eenige woorden uit de taal van de bewoners van het meer
Sentani'. *TBG XLV*, 90-93.
- BOELAARS, J.H.M.C.
1950 *The linguistic position of South-Western New Guinea.* Leiden,

BROMLEY, H. Myron

- 1961 *The phonology of Lower Grand Valley Dani*. VKI 34.
- 1967 'The linguistic relationships of Grand Valley Dani: A lexicostatistical classification'. *Oceania* 37.286-308.
- 1972 *The Grammar of Lower Grand Valley Dani in Discourse Perspective*. Ph.D. Thesis. Yale University. Ann Arbor. University Microfilms.

BRONGERSMA, L.D. and G.F. VENEMA

- 1962 *To the Mountains of the Stars*. London, Hodder and Stoughton.

CAPELL, A.

- 1962 *A Linguistic Survey of the South-Western Pacific*, Technical Paper No.136. South Pacific Commission, Noumea, New Caledonia.

COCQ D'ARMANDVILLE, C.F.J. le

- 1903 'Woordenlijst der taal die gesproken wordt in het gebergte van Kapaur tot aan Sëkar'. *TBG XLVI*, 1-70.

COWAN, H.K.J.

- 1950 'Een volksverhaal van het Sentani meer'. *Bingkisan Budi*, 83-95. Leiden, Sijthoff.
- 1951 'Genitief-constructie in Melanesische talen'. *Indonesië* 5. 307-14.
- 1952a 'Drie verhalen in de Sentani taal'. *BijdrTLV* 108.347-64.
- 1952b 'Een toon-taal in Nederlandsch Nieuw-Guinea'. *TNG* 13.55-60.
- 1952c 'De Austronesisch-Papoea'se taalgrens in de onderafdeling Hollandia (Nieuw Guinea)'. *TNG* 13.133-43, 161-77, 201-6.
- 1953 *Voorlopige resultaten van een ambtelijk taalonderzoek in Nieuw-Guinea*. Den Haag, M. Nijhoff.
- 1955 'Notes on Windessi Grammar'. *Oceania* 26. 42-58.
- 1957a 'Prospects of a 'Papuan' comparative linguistics'. *BijdrTLV* 113.70-92.
- 1957b 'Een tweede grote Papoea-taalgroepering in Nederlands Nieuw-Guinea'. *NGS* 1.106-18.
- 1958 'A large Papuan phylum in West New Guinea'. *Oceania* 28.159-66.
- 1960 'Nadere gegevens betreffende de verbreiding der West-Papoease taalgroep (Vogelkop, Nieuw-Guinea)'. *BijdrTLV* 116.350-65.

- 1963 'Le Buna' de Timor: une langue "Ouest-Papoue". *BijdrTLV* 119.387-400.
- 1965a *Grammar of the Sentani language*. VKI 47.
- 1965b 'The Oirata Language'. *Lingua* 14.360-70.

DOBLE, Marion L.

- 1950 'Transliteration in Kapauku'. BT 1.133-5.
- 1960 *Kapauku-Malayan-Dutch-English dictionary*. Den Haag, M. Nijhoff.
- 1962 'Essays on Kapauku grammar'. NGS 6.152-5, 211-18, 279-98.

DRABBE, P.

- 1947-50 'Folk-tales from Netherlands New Guinea'. *Oceania* 18.157-75, 248-70; 19.75-90; 20.66-79, 224-40.
- 1949a 'Bijzonderheden uit de talen van Frederik-Hendrik eiland: Kimaghama, Ndom en Riantana'. *BijdrTLV* 105.1-24.
- 1949b 'Aantekeningen over twee talen in het Centraal-gebergte van Nederlands Nieuw Guinea'. *BijdrTLV* 105.423-44.
- 1950a 'Twee dialecten van de Awju-taal'. *BijdrTLV* 105.93-147.
- 1950b 'Talen en dialecten van Zuid-West Nieuw-Guinea'. *Anthropos* 45.545-74.
- 1952 *Spraakunst van het Ekagi, Wisselmeren, Nederlands Nieuw-Guinea*. Den Haag, M. Nijhoff.
- 1953 *Spraakunst van de Kamoro-taal*. Den Haag, M. Nijhoff.
- 1954 *Talen en dialecten van Zuid-West Nieuw-Guinea*. MBA 11.
- 1955 *Spraakunst van het Marind*. Wenen, Mödling.
- 1957 *Spraakunst van het Aghu-dialect van de Awju-taal*. Den Haag, M. Nijhoff.
- 1959a *Spraakunst der Moni-taal*. Hollandia (Processed).
- 1959b *Grammar of the Asmat language*. Syracuse, Our Lady of the Lake Press.
- 1959c *Dictionary of the Asmat language*. Syracuse, Our Lady of the Lake Press.
- 1959d *Kaeti en Wambon, twee Awju-dialecten*. Den Haag, M. Nijhoff.
- 1963 *Drie Asmat-dialecten*. VKI 42.

- DUMAS, J.M.
 1911 'Woordenlijst, verzameld op de Mimika en Atoeka rivieren (Zuid-West Nieuw-Guinea)'. *Bijdr TLV* 65.116-27.
- DUTTON, T.E.
 1973 *A checklist of languages and present-day villages of central and south-east mainland Papua*. PL, B.24.
- EECHOUD, J.P.K. VAN
 1962 *Ethnografie van de Kaowerawedj*. VKI 37.
- ELMBERG, J.E.
 1955 'Fieldnotes on the Mejbrat people in the Ajamaru district of the Bird's Head (Vogelkop), Western New Guinea'. *Ethnos* 20.2-102.
- FEUILLETEAU DE BRUYN, W.K.H.
 1952 'Ethnografisch Verslag over de 'Tori Aikwakai' van de Meervlakte, III, Taal'. *TNG* 13.144-7.
- GABELENTZ, G. VON DER and A.B. MEYER
 1883 'Einiges über das Verhältniss des Mafoor zum Malayischen'. *Festschrift Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde*, 244-52
- GALIS, K.W.
 1955 'Talen en dialecten van Nederlands Nieuw Guinea'. *TNG* 16.109-18, 134-5, 161-78.
 1956a *Ethnografische notities over het Senggi-gebied*. Hollandia, Kantoor Bevolkingszaken.
 1956b *Ethnografische survey van het Jafi-district*. Hollandia, Kantoor Bevolkingszaken, No.102.
- GEURTJENS, H.
 1926 *Spraakleer der Marindineesche taal*. VBG 68(2).
 1933 *Marindineesch-Nederlandsch Woordenboek*. Bandoeng, A.C. Nix.
- GRACE, George W.
 1972 'Notes on the Phonological History of the Austronesian Languages of the Sarmi Coast', *Irian*, Vol.1,3.21-54.

- HARTWEG, F.W.
 1932 'Das Lied von Manseren Mangundi (Biak Sprache). ZES 23, 46-58.
- HEALEY, Alan
 1964 *The Ok Language Family in New Guinea.* (Ph.D. Thesis, Canberra).
 1970 'Proto-Awyu-Dumut Phonology'. PL, C.13, 997-1063.
- HELD, G.J.
 1942a *Grammatica van het Waropensch.* VBG 77(1).
 1942b *Woordenlijst van het Waropensch.* VBG 77(2).
 1956 *Waropense Teksten.* VKI 20.
- HOLMER, N.
 1971 *A Comparative Typological Analysis of a New Guinea Language.* *Australian Essays and Studies VII.* Stockholm.
- KERN, H.
 1885 'Over de verhouding van het Nufoorsch tot de Maleis-Polynesische talen', *Verspreide Geschriften* 6, 35-76.
- KOLK, J. VAN DE, and P. VERTENTEN
 1922 *Marindineesch woordenboek.* Weltevreden, [Batavia], Landsdrukkerij.
- LARSON, Mildred O. and G.F.
 1958 'Preliminary studies in the Moni Language'. *Bijdr TLV* 114. 406-31.
 1972 'The Ekagi-Wodani-Moni Language Family of West Irian'. *Irian* 1, 3.80-95.
- LAYCOCK, Donald C.
 1972 'Looking Westward: Work of the A.N.U. on Languages of West Irian'. *Irian* 1, 2.68-77.
 1973 *Sepik languages: checklist and preliminary classification.* PL, B.25.
- LE ROUX, C.C.F.M.
 1926 'Expeditie naar het Nassaugebergte'. TBG 66.447-513.

LUHULIMA, L.Z.

- 1937 *(Translation of the Gospel of St. Luke in the Bintuni Language)*. Amsterdam-London.

MEYER, A.B.

- 1874a 'Über die Mafoor'sche und einige andere Papua Sprachen auf Neu Guinea'. *SbWAW* LXXVII. 299-356.
- 1874b *Probe der Mafoor'schen Sprache*. *SbWAW* LXXVIII.

MIKLUKHO-MAKLAĪ

- 1876 'Verzeichniss einiger Wörter der Dialekte der Papuas der Küste Papua-Kowiai in Neu Guinea'. *TBG* XXIII. 372-79.

MODERA, J.

- 1830 *Verhaal van eene reize naar en langs de Zuid-Westkust van Nieuw-Guinea gedaan in 1828*. Haarlem, Vincent Loosjes.

MOOLENBURGH, P.E.

- 1904 'Extract uit een verslag der Noord-Nieuw-Guinea expeditie'. *TBG* 47.168-80, 381-6.
- 1906 'Woordenlijst van het Sentanisch'. *BijdrTLV* LIX (7e volgrees, V).658-61.

MOSZKOWSKI, M.

- 1911 'Die Völkerstamme am Mamberamo in Hollandisch-Neuguinea und aus den vorgelagerte Inseln'. *ZEthn*, 43.315-43.

MÜLLER, Salomon

- 1857 *Reizen en onderzoekingen in den Indischen Archipel...*
Amsterdam, Muller.

NETHERLANDS GOVERNMENT

- 1960 *Report on Netherlands New Guinea for the year 1960*.
Presented to the Secretary-General of the United Nations pursuant to article 73(e) of the Charter. Ministry of Affairs Overseas, The Hague.

NEVERMANN, H.

- 1939a 'Die Kanum-irebe und ihre Nachbarn'. *ZEthn* 71.1-70.
- 1939b 'Die Sohur'. *ZEthn* 72.169-96.

- 1942 'Die Je-nan'. *Baessler Archiv* 24.88-221.
- 1952 'Die Jabga auf Sudneuguinea'. *Baessler Archiv*, 1 (New Series). 49-82.
- OOSTERWAL, G.
- 1961 *People of the Tor*. Assen, Van Gorcum.
- OTTOW, W.
- 1862 'Woorden lijst der.... Myfoorsche taal'. *Tijdschrift ITLV*, 201-33.
- RAY, Sidney H.
- 1912 'Notes on the languages in the East of Netherlands New Guinea'. In: *Pygmies and Papuans*, by A.F.R. Wollaston. London. Smith, Elder. 322-35.
- ROBIDÉ VAN DER AA, P.J.B.C.
- 1885 'Reizen van D.F. van Braam Morris naar de Noordkust van Nederlandsch Nieuw Guinea'. *BijdrTLV* 34.73, 114.
- ROMAN CATHOLIC MISSION
- 1970 *Jesus Kristus Jepwenga (The Four Gospels in the Apmisibil language)*. Jayapura. (Cyclostyled).
- SCHNEIDER, G.
- 1928 'Proben der Nimboran-Sprache (Niederländisch-Neuguinea)'. *ZES* 18.128-40.
- SCHOORL, J.W.
- 1957 *Kultuur en Kultuurveranderingen in het Moejoe gebied*. Den Haag, J.N. Voorhoeve.
- SEIJNE KOK, J.
- 1906 'Het Halifoersch, zooals dit gesproken wordt ter Zuid-Oostkust van Nederlandsch Nieuw-Guinea. Eerste proeve tot bekendmaking'. *VBG* 56.4.
- 1908 'Vergelijkende lijst van woorden gebruikt te Mimika (1904), Oetá (1828) en Merauke (1906)'. *De Zuidwest Nieuw-Guinea Expeditie 1904-1905 van het Koninklijk Nederlands Aardrijkskundig Genootschap*. 475-96. Leiden, Brill.

- SIMMONS, R.T., D.C. GAJDUSEK and M.K. NICHOLSON
 1967 'Blood Group Genetic Variation in Inhabitants of West New Guinea, with a Map of the Villages and Linguistic Groups of South West New Guinea'. *American Journal of Physical Anthropology*, n.s. 27(3).277-298.
- STELTENPOOL, J.
 1969 *Ekagi Dictionary*. VKI 56.
- STELTENPOOL, J. and P.A.M. VAN DER STAP
 1959 *Leerboek van het Kapauku*. Hollandia. (Processed).
- TISMEER, C.M.J.
 1913 'Eenige gegevens van de Bahasa Kowiai'. *BijdrTLV* LXVII, 111-22.
- VAN BALEN, J.A.
 1915a *Bijbelsche geschiedenissen in de Windèsische taal*. Amsterdam.
 1915b 'Windèsische verhalen met vertaling en woordenlijst'. *BijdrTLV* LXX, 441-554.
- VAN DE KAA, D.J.
 1971 *The demography of Papua New Guinea's indigenous population*. Ph.D. Thesis. The Australian National University, Canberra.
- VAN DER LEEDEN, A.C.
 1955 *Hoofdtrekken der sociale structuur in het Westelijk binnenland van Sarmi*. Leiden, Eduard IJdo.
- VAN DE SANDE, G.A.J.
 1907 'Uitkomsten der Nederlandsche Nieuw-Guinea-Expeditie in 1903'. *Nova Guinea* 3.320-6.
- VAN DER STAP, P.A.M.
 1966 *Outline of Dani morphology*. VKI 48.
- VAN HASSELT, F.J.F.
 1902a 'Gebruik van vermomde taal door de Nufooren', *TBG* 45.276-80.
 1902b 'Nog iets over vermomde taal in het Nufoorsch en over Nufoorsche raadsels', *TBG* 45.557-62.

- 1905 *Spraakunst der Nufoorsche taal.* Den Haag.
 1908 'Nufoorsche fabelen en vertellingen', *BijdrTLV* 71.477-588.
 1932 *Manseren Jesoes Rasoel Bjesia Fararur Sena.* Amsterdam.
 1936 'Het Noemfoorsch als eenheidstaal op het Noordwestelijk deel van Nieuw Guinea'. *TNG* 1.114-7.

VAN HASSELT, J.L.

- 1868 *Allereerste beginselen der Papoesch-Mafoorsche taal.* Utrecht.
 1876a *Beknopte Spraakunst der Noefoorsche taal.* Utrecht.
 1876b/ *Hollandsch-Noefoorsch en Noefoorsch-Hollandsch woordenboek.*
 1893 Utrecht.
 1878 *Bar Bie Isbreen faas kwaar ro Lukas.* Utrecht.
 1881 *Bar Bie Isbreen faas kwaar ro Mattloes.* Utrecht.

VAN HASSELT, J.L. and F.J.F.

- 1947 *Noemfoorsch Woordenboek.* Amsterdam, de Bussy.

VAN HASSELT, J.L. and W.L. JENS

- 1883 *Bar Bie Isbreen faas kwar Johannes.* Utrecht.
 1885 *Bar Bie Isbreen faas kwar Markoes.* Utrecht.

VOORHOEVE, C.L.

- 1965 *The Flamingo Bay Dialect of the Asmat Language.* VKI 46.
 1969 'Some notes on the Linguistic Relations between the Sentani and Asmat Languages of New Guinea'. *BijdrTLV* 125.466-86.
 1970 'The Languages of the Lake Murray Area', *PL*, A.25, 1-18.
 1971 'Miscellaneous Notes on Languages in West Irian', *PL*, A.28, 47-114.

WIRZ, P.

- 1922 'Beiträge zur Sprachkenntnis der Sentanier'. *TBG* 61.340-69.
 1923 'Wörterverzeichniss der Sprache des Stammes Mansibaber (von Holländisch Nord Neu-Guinea)'. *TBG* 62.189-208.

WURM, S.A.

- 1971 'Notes on the linguistic situation in the Trans-Fly Area'. *PL*, A.28.115-72.

- 1972 'The classification of Papuan languages and its problems'.
Linguistic Communications 6.118-78.
- 1976 *Introduction to Papuan Linguistics*. To be published in *PL*.

WURM, S.A. and K.A. McELHANON

- 1975 'Papuan language classification problems'. In: *New Guinea Area Languages and Language Study Vol.I: Papuan languages and the New Guinea Linguistic Scene*.

II: UNPUBLISHED SOURCES

(Sources marked [E] are in the English language)

1. Field notes of the present writer.
2. DRABBE, P.: *Sempan Dictionary* (Sempan - Dutch).
3. DRABBE, P.: *Kamoro Dictionary* (Kamoro - Dutch).
4. Wordlists from the collection of ANCEAUX, J.C.
5. COENEN, J., o.f.m.: *Grammar and wordlist of the Iha language*.
6. LARSON, Gordon F., 1958a: *Kapauku-Woda-Moni glottochronology* [E].
1958b: *Kapauku-Woda-Moni, Uhunduni, and Lani-Ndauwa glottochronology* [E].
- LARSON, Gordon F., and O. MILDRED, 1955: *Dialect study of Moni, Kapauku, Woda, Uhunduni, Lani and Ndauwa* [E].
7. VAN DER STAP, P.A.M.: *Grammar of the Moni language; Moni - Dutch Wordlist; Dutch - Moni Wordlist*.
8. VAN DER STAP, P.A.M.: *Grammar of the Amung Language; Amung - Dutch Wordlist*.
9. VAN DER STAP, P.A.M.: *Grammatical sketch of the Ilaga dialect of the Western Dani language*.
10. HORNE, Charles F., 1959: *An outline grammar of the Bokondini dialect of the Dani language* [E].
11. VAN DER STAP, P.A.M.: *Dani - Dutch Dictionary; Dutch - Dani Wordlist*.
12. BROMLEY, Myron, 1970: *Ethnic Group in Irian Barat* [E].
13. *Survey wordlists collected by missionaries in Irian Jaya* [E].
14. DRABBE, P., m.s.c.: *Grammar of Tamagario*.
15. LOMMERTZEN, F., m.s.c.: *Grammatical Sketch of Kavgir*.